



Esperanto 80

# Okdekanoj Ĉe l' Papero

Nova eldono 2003 • n-ro 3a

La gazeto de la membroj de l' asocio Esperanto 80

Decembro – Decembre 2003

Le journal des membres de l'association Esperanto 80

**Attention, important!  
Atentu grave!**

## Réunion conviviale – Gasta kunveno

**Attention!** La réunion conviviale du mois de Décembre aura lieu:

**le Vendredi 12 Décembre 2003 dès 18h30 (et donc pas le 5/12 comme c'était prévu), toujours salle des Tilleuls, à Salouël (derrière la Mairie).**

Très important: pour pouvoir, vous ou vos proches participer au repas qui aura lieu ce soir-là, n'oubliez pas de téléphoner à Daniel au 03 22 47 30 11, **avant le dimanche 7/12 au soir dernier délai (c'est-à-dire presque une semaine à l'avance!)**. Pour cette occasion, Bernadette, membre de notre association, nous présentera, par le biais de l'espéranto, le voyage au Yémen qu'elle a effectué il y a de cela un an.

## *Les picards étaient à Morbecque* Gepikardoj ĉeestis en Morbecque

Estis ni sepope en «Morbecque-le-Parc» (59) dum la dek-kvina «Nordfranca Eŭropa Esperanto-Rendevuo».

Dum la rendevuo ĉiujara renkontiĝis esperantistoj de Francio kaj el najbaraj landoj, precipe el Belgio (el ambaŭ Flandra kaj Valona part-oj), el Britio kaj el Nederlando (interalie venis el tiu lando kataluno).

Daniel, Jean-Claude kaj mi (Cyrille) ĉeestis en la grupo D, sed pro sanproblemoj ne venis Georges Lagrange kaj anstataŭis lin Pascal Villain (vidu pri tio la ateston de Jean-Claude). Régis partoprenis je la grupo C, sed post tranokto ŝanĝiĝis sia opinio kaj dimanĉon elektis la grupon D. Bernadette, Albert kaj Maryse elektis la B-grupon. Ankaŭ venis tri membroj de la grupo de Beauvais.

Ni kontaktiĝis kun Raïtä Pyhälä, el Finnlando, kiu kiel atendite prelegis pri la sezonoj kaj la vivo en sia lando. Laurent kaj Gudule kortuŝe parolis al ni pri sia kvin-jar-daŭra vojaĝo ĉirkaŭ Eŭropo per ruldromo tirata de ĉevalino. *Cyrille*

Nous étions sept à Morbecque-le-Parc lors de la quinzième édition du «Rendez-vous espéranto européen du nord de la



Nia pikarda grupo en Morbecque (maldekstre paŝas Saliko el Finnlando)

France». Durant le rendez-vous annuel se sont rencontrés des espérantistes de France et des pays voisins, surtout de Belgique (à la fois des parties flamandes et Wallonnes), de Grande-Bretagne et des Pays-Bas (est venu entre autre de ce pays un Catalan). Daniel, Jean-Claude et moi (Cyrille) avons assisté au groupe D, mais pour des raisons de santé Georges Lagrange n'est pas venu et a été remplacé par Pascal Villain (voir à ce sujet le texte de Jean-Claude). Régis a participé au groupe C, mais après la nuit il a changé d'avis et dimanche il a choisit le groupe

D. Quant à Bernadette, Albert et Maryse, ils ont choisi le groupe B. Trois membres du groupe de Beauvais sont aussi venus. Nous avons fait la connaissance avec Raïtä Pyhälä de Finlande, qui comme prévu nous a fait une conférence sur les saisons et la vie dans son pays. Laurent et Gudule nous ont conté leur touchant voyage de cinq ans tout autour de l'Europe en caravane tirée par une jument. *Cyrille*

# Mes impressions à Morbecque

Chers amis, autant le dire tout de suite, ce week-end à Morbecque les 8 et 9 novembre m'a beaucoup plu (et en plus il a fait beau!).

J'ai aimé l'ambiance chaleureuse et apaisante de cette rencontre. Et bien sûr, j'ai été très heureux de retrouver des amis étrangers. Et là j'ai été gâté. J'ai beaucoup discuté avec Saliko (la Finlandaise, derrière nous sur la photo de la page précédente), Nora (l'Anglaise), Roy (l'Anglais), avec un belge flamand (j'ai oublié son prénom) et avec un couple d'Ostende passionnant. Bref, c'était très intéressant de pouvoir échanger. J'étais venu essentiellement pour rencontrer et écouter Georges Lagrange (notre maître Georges) et puis Georges n'a pas pu venir pour cause d'opération et d'hospitalisation.

J'espère de tout cœur qu'il va se rétablir pleinement. Et puis, au lieu d'écouter Georges, Pascal Villain l'animateur du groupe D nous a concocté plein de thèmes de discussion sympas comme par exemple:

- Ĉu por vi Esperanto estas nura lingvo aŭ io alia ?
- Est-ce que pour vous l'Espéranto n'est qu'une langue ou bien autre chose?
- Diversaj spertoj en Esperantio: la plej agrabla/malagrabla...
- Les diverses expériences dans le monde espérantophone: les côtés agréables et les désagréments...
- Ĉu Esperanto iel ŝanĝis vian vivon?
- Est-ce que l'Espéranto a changé d'une certaine manière votre vie?

- Viaj favorataj libroj...
- Les bouquins favoris...

Le groupe d'environ 25 personnes a pu librement s'exprimer, certains étant plus « parolemaj » que d'autres. L'essentiel, c'était pour moi de pouvoir écouter ce que les plus actifs de notre communauté avaient à nous confier. C'était passionnant. Et puis j'ai beaucoup aimé les conférences sur la Finlande et sur le tour d'Europe de Laurent et Gudule avec la jument Camille, les diverses roulettes et les enfants.

J'ai même aimé la nuit très calme et reposante. Par contre j'ai raté l'éclipse de lune. Mais bon c'est pas grave! Le problème c'est qu'on a raté nos amis Vincent et Jean-Charles (groupe de Beauvais) pour la photo des Picards!

Dix Picards à Morbecque, ça valait bien une photo!

Ah oui j'ai bien aimé aussi la brocante à Roy (l'Anglais) en complément du traditionnel libro-servo.

Et puis pour moi, et là je vous confie ma pensée intime puisqu'il n'y a peut-être que moi qui l'ai vue, pendant nos discussions, une colombe, une vraie, pas un pigeon peint en blanc, est venue se poser sur le rebord d'une fenêtre pour nous regarder échanger pacifiquement en Espéranto. C'est bien la preuve que l'Espéranto est l'allié fidèle de la Paix, non?

Jean-Claude

La tuta partoprenantaro

Le groupe complet des participants ↓



Jean-Claude, ↑  
Régis kaj Daniel

Bernadette →

Maryse  
kaj Albert ↓



Vincent, E-amiko  
venis de  
Beauvais  
←

Interŝanĝo ene  
de la grupo D ↓



# Europe et droits linguistiques

Avec l'arrivée en 2004 de 10 nouveaux membres au sein de l'Union Européenne, le problème linguistique s'aggrave et rien n'est prévu pour sortir du guêpier. Cette situation calamiteuse entraîne de fait la victoire du tout anglo-américain. Les espérantistes ont décidé d'agir en lien avec d'autres associations pour la défense des langues de l'Europe. Tous ensemble le 9 mai 2004 pour faire bou-

ger la techno-structure et alerter le public! Nous sommes tous appelés à aller manifester le 9 mai 2004 (journée de l'Europe) près du Parlement Européen à Strasbourg.

NOUS Y SERONS NOMBREUX!

Afin de préparer au mieux cet événement pour ESPERANTO 80 (transport, hébergement, etc.), MERCI de m'indiquer rapidement le nom des participants.

D'AVANCE MERCI / ANTAŬDANKON

Kore via,

Jean-Claude

## Contacts

Courriel: jean-claude.roy6@wanadoo.fr

Téléphone: 03 22 45 14 02

## Nouvelle aventure: La SAGO – Nova aventuro: La SAGO

C'est alors que je reprenais la responsabilité de l'édition du journal de l'association, que m'est revenu la promesse que j'avais faite, il y a quelques temps, de m'occuper pour l'association SAT-amikaro de la refonte de la mise en page du journal du même nom.

Finalement après maintes péripéties et problèmes (choix du logo, textes trop denses pour 16 pages, corrections multiples et coupure manuelle des mots...), le projet a abouti,... sauf qu'il devait sortir pour le Forum Social Européen de Saint-Denis et que l'imprimeur n'a pas pu tenir ce délai.

«La SAGO» est en fait l'acronyme de «La Sat-Amikara GazetO», qui traduisible par «la gazette de SAT-amikaro». Le mot «sago» fort bien choisi, signifie en français «flèche» et véhicule ainsi tout un cortège d'idées tant en français qu'en espéranto: arme, but, cible, moyen d'atteindre cette cible, précision, mais aussi justice (Robin des Bois)...

J'espère que cette nouvelle aventure ne

m'épuisera pas trop et que je pourrai assumer de front toutes les responsabilités qui sont les miennes. Cyrille



La kovrilo de tiu nova revuo

Ĝuste tiam, kiam mi prenis la respondecon de la prizorgo de la jurnalono de l'asocio, revenis al mi la promeso, kiun antaŭe mi faris por l'asocio SAT-amikaro pri zorgado de la renoviĝo de l'engaĝiĝo de ĝia sam-noma revuo.

Finfine post multaj klopodoj (elekto de logotipo, tekstoj trop longaj por 16-paĝa revuo, mult-nombraj korektoj kaj malaŭtomata vorto-tranĉado...), la projekto finiĝis,... escepte ke, ĝi estus eldonita dum l'Eŭropa Socia Forumo en Saint-Denis, sed ke, la presisto ne povis trafi la limtempon.

«La SAGO» fakte estas akronimo de «La Sat-Amikara GazetO». La vorto «sago» tre klare elektita signifas en la franca «flèche» kaj vehiklas ideojn jen en la franca, jen en esperanto: armilo, celo, rimedo por atingi la celon, precizeco, sed ankaŭ justeco (Robino de l'arbaroj)...

Mi esperas, ke tiu nova aventuro ne min elĉerpos tro multe, kaj ke, mi povos fronte preni entute sur min ĉiujn miajn respondecojn. Cyrille

## Petite-annonce – Anonceto

Un de mes amis vend un appareil photo numérique FUJI S400 (3,2 MPixels) à un prix très raisonnable (150 € à débattre).

La vente est due à sa récente hospitalisation en Espagne pour, semble-t-il, une longue durée.

Je joins la dernière photo qu'il a prise pour que vous vous rendiez plus compte de la qualité de l'appareil (par manque de place sur cette page, j'ai mis cette image sur la dernière page dans l'angle inférieur droit).

Cyrille

Unu el miaj amikoj vendas ciferecan fotilon FUJI S400 (3,2 milionoj da bilderoj) malkostege (150 €-oj, prezo diskutibla).

Tiu ĉi vendo okazas pro lia tute freŝdata kaj verŝajne longtempa enhospitaligo, en Hispanio.

Ĉi-poste, mi metis la lastan foton, kiun li faris, por, ke vi bone rimarku la kvaliton de la fotilo (pro manko da loko sur tiu ĉi paĝo, mi metis la foton sur la lastan paĝon, en l'angulon suban dekstran).

Cyrille

# Memoraĵoj de la ESF: unu tago en Parizo

Kiam mi ricevis tiun ret-mesaĝon pri la ĉeesto de esperantistoj dum la ESF (Eŭropa Socia Forumo – Forum Social Européen) en Saint-Denis, mi tuj decidis, ke mi tien iros tiun venontan 15-an de novembro 2003.

Dum ĝi, mi decidis, ke mi iros en Saint-Denis por vidi budojn, kiujn montis gesamideanoj por tiu grava okazantaĵo, precipe tiun de SAT-amikaro (estis ankaŭ UFE, Esperanto 95, FET kaj JEFO). La programo temis pri disdono de flugfolioj. Tion, pro la salono AGORA, mi ege lernis aprezi.

Ankaŭ, dum tiu ESF okazos prelegoj de esperantistoj ekz. tiu de Philippe Bérizzi kiu prelegos pri «*Esperanto kaj anglusona premo*» en la «*Ĉerizejo*» (sidloko de UFE en Parizo) kaj finfine finmanifestacio de la placo «*République*» tra «*Bastille*» ĝis «*Nation*».

Do mi enkapigis tiujn redevuojn kaj atendis pacience tiun tagon.

Post malfrua alveno en Parizo, mi tuj decidis iri al Saint-Denis. Pro tio mi prenis metroon kaj rapide trafis la urbon kaj piede iris al la budarejo.

Malfacile mi trovis e-budojn. Nur post demando al deĵoranto mi sukcese trovis la budon de SAT/SAT-amikaro. Ĉe tiu budo nur deĵoris maljuna anglo kun kiu mi iom parolis, kompreneble per Esperanto. Li konfesis al mi, ke alia budo sidis en alia flanko aleo dekstren. Mi iris tien kaj trovis junan esperantistoprovante varbi francon, kiu nenion sciis pri Esperanto.

Tiam, kiam li ekparolis al mi, mi respondis al li esperante, kaj li profitis la okazon ekuzi min kiel *varbilon* per tiaj vortoj «*Regardez comme c'est facile*».

Ne longe poste venis esperantistoj kun stangopaneloj en brakoj.



Parolante Esperanton ili ekkonis mian esperantistecon kaj tuj proponis al mi iri al la placo «*République*» por manifestacii...

Inter ili estis Besançonanino, Tuluzano, anglino, italo, kaj aliaj personoj neparizaj (nur unu aŭ du estis parizaj). Post rapida manĝo, ni iris per metroo al la placo «*République*».

Tie, ni renkontis multajn esperantistojn, kun kiuj ni renduevis.

Ni vicigis nin por konstrui belegan linion, ĉar sur ĉiu stangopanelo kuŝas litero, jen «*e*», jen «*s*», jen «*p*», ktp. kaj plie «*www*» kaj «*.net*», la tuto formanta la ret-adreson «*www.esperanto.net*» fronte kaj dorso. Nur per envicigo de tiuj paneloj la ret-adreso legeblas. Post tiu ĉi envicigo, ni atendis longege la marŝekkomenciĝon.



Malantaŭ ni, sin tenis bruege l' asocio «*Ni putes, ni soumises*» bone konata en Francio ekde sia formiĝo post mortigo per bruligo de juna virino en malfavorata kvartalo. Antaŭ ni staris muzikantoj, kiuj ludis tamburegojn.

La marŝo pasiĝis bonege, Esperantistoj venis aliaj iris. Oni demandis al ni multe pri la lingvo, ekz. tiuj hispanoj, kiuj provis paroli al mi, sed ili ne scipovis sufiĉe bone paroli la francan, kaj mi tute ne plu scipovas la hispanan, do ili petis al mi paroli la (fuŝan) anglan, kaj finfine konfesis al mi, ke frato de unu el ili lernas Esperanton en Andaluzio (li eldiris al mi kelkajn vortojn en Eo).

Alia ulino petis al mi, kiel diri «*bonjour*» en Eo, kaj mi afable respondis al ŝi. Mezaĝulino, demandis pri la lingvo. Ŝi opiniis, ke Eo estas lingvo juna, t.e. el la 70-aj jardekoj (verŝajne, tiam, kiam ŝi aŭdis pri ĝi), sed ni diris al ŝi la veron: tiu lingvo estas ne tiel nova, ĉar ĝi estas 116 jaraĝa. Tio mirigis ŝin.

Poste mi vidis Noëlle Mamère, fama franca politikisto (verdulo), kiu staris atenteme, flanke, ĉe kruciĝo inter nia marŝostrato kaj alia strato trankvila.

Ekde mi vidis lin, mi opniis bona al li doni flugfoliojn, kiujn estis disdonataj de E-gedisdonantoj. Al disdonantino mi petis iri al li doni tiujn flugfoliojn, kiujn ŝi donas al la homo dum la marŝado, sed ŝi respondis al mi, ke al li ŝi ne povas doni folion, ĉar pro okulproblemoj ŝi ne povas lin vidi. Vere!! Do mi prenis de ŝi du foliojn kaj iris mem doni al Noël.

Al li mi diris «*Noël...*», li hezitis, kaj mi donis la foliojn al li kaj mi tuj aldiris «*Pour l'espéranto!*» kaj li ekridetis kviete kvazaŭ mi estus dirinta al li ŝerceton.

Poste mi reiris en marŝejon.



Daŭris longe la marŝado, multaj spektantoj ricevis flugfoliojn. Kelkaj el ili estis interesata per Esperanto, kelkaj neniel. Kelkaj eĉ mokis nin, sed tio ne gravegas, ĉar ni trafis nian celon: sciigi al homoj en Parizo, ke Esperantisto plu ekzistas, kaj ke, homoj ĝin uzas kaj ĝin defendas, kaj ke ili fieras pri tio malgraŭ la antaŭjuĝoj kaj moko de ceteruloj. Ni ja pli fortas ol ili, ĉar havas ni idealon, kiun eĉ ili ne scias! Je la fino, la marŝado ne plu alirus, kaj tiam ni kune decidis nin disigi: per la metroo kaj la trajno, reiro al la hejmo.

Cyrille



Foto el Hispanio :-)